



**Mødedato:** onsdag den 20. september 2023 kl. 14.00-16.00

**Mødested:** 1481-341

**Mødeemne:** møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

### **Deltagere:**

*UN-medlemmer:*

*VIP:* Katja Gorbahn (tysk SLK, UN-forperson), Martin Nielsen (tysk IVK), Helle Dam Jensen (spansk IVK), Diana González Martin (spansk SLK)

*Studerende:* Ann-Sophie Dybdal (fransk IVK bachelor, UN næstforperson), Josephine Tybjerg (fransk SLK), Tom Lorenzen (tysk kandidattilvalg),

*Observatører:*

Bente Mosgaard Jørgensen (VIP fransk IVK fast observatør), Henrik Høeg Müller (afdelingsleder), Nis Grøn (afdelingskonsulent), Marianne Rasmussen (afdelingssekretær), Theresa Cecilie Møller (studievejleder), Laura Askholm Zeerow (studievejleder), Maja Sloth Thuborg (Arts studier, referent), Rebecca Lucila Henriquez Albuja Vorre (headtutor spansk) (deltog i punkt 1-5), Anne-Sofie Nadine Borchert (headtutor tysk) (deltog i punkt 1-5), Lea Trankjær (headtutor fransk)

### **Fraværende:**

*Studerende:* Emilie Rose Marquart Løber (fransk SLK), Sofie Kildegaard Schwartz (tysk SLK), Ann Katrine Juul Rasmussen (ICS spansk), Rumle Boesgaard Krarup (fransk), Nicolas Rubio Larsen (spansk IVK)

*VIP:* Merete Birkelund (fransk SLK), Mette Zølner (Interkulturelle studier)

## **1. Godkendelse af dagsorden og referat (beslutning)**

Uddannelsesnævnet (UN) godkendte dagsorden til dagens møde og referatet fra det sidste UN-møde (bilag 1.1).

Det blev foreslået, at UN godkender referater skriftligt mellem møderne, for at referatet hurtigere kommer ud til SN-repræsentanter, og at deling af referatet med UN engelsk er lettere.

### *Beslutning*

UN godkendte dagsordenen og referatet (bilag 1.1).

UN tiltrådte forslag til ny procedure for skriftlig godkendelse af referater.

## **2. Evaluering af studiestart (drøftelse)**

UN fulgte op på evalueringen af studiestarten med henblik på at opsamle proaktive og optimerende tiltag til efterfølgende år. Headtutorer gjorde status på studiestarten og drøftede evalueringerne med UN.

UN-forperson Katja Gorbahn (Katja) startede med at takke headtutorerne for deres store arbejde og kvittere for de flotte evalueringer på vegne af UN.

### *Fransk (bilag 2.1):*

Der er meget positive evalueringer fra de studerende, som f.eks. var meget glade for, at der var indlagt en dag uden program efter kl. 16.

Der deltog 6 tilvalgsstuderende i forløbet, men tutorerne havde fået at vide, at der ikke



var tilvalgsstuderende på fransk. På Tysk og Spansk havde tutorerne fået besked om de tilvalgsstuderende.

De nye studerende har givet udtryk for, at turbo-grammatik lå lidt sent på dagen – fredag kl. 14-16.

### *Tysk (bilag 2.3):*

De tilvalgsstuderende har deltaget mere i studiestarten end tidligere år – men stadig selektivt. De har givet udtryk for, at de har været glade for, at der har været mere fokus på tilvalgsstuderende. Nogle tilvalgsstuderende har ønsket, at studiestarten var kortere for dem – f.eks. kun 2 dage. Omvendt er det også vigtigt for nogle tilvalgsstuderende at være en del af "holdet" og fællesskabet på årgangen.

### *Spansk (bilag 2.2):*

Studiestarten er gået rigtig godt, og de studerende har evalueret det meget positivt. De sproglige aktiviteter blev rost rigtig meget, sådan at de studerende kom i gang med at tale på sproget.

De tilvalgsstuderende har givet udtryk for, at de har været glade for, at der har været mere fokus på tilvalgsstuderende, og de har deltaget i en stor del af programmet.

### *Opmærksomhedspunkter til næste studiestart:*

- Tilvalgsstuderende: Det skal overvejes, hvor meget de skal opfordres til at deltage i. Nogle tilvalgsstuderende har Bachelorprojekt-undervisning om fredagen i studiestartsugen (dem der kommer fra andre fakulteter), så det kan være værd at prøve ikke at placere turbo-grammatik på det tidspunkt.
- Sproglige aktiviteter i løbet af studiestarten er rigtig godt, sådan de studerende kommer i gang med sproget allerede der.
- "Pauser": Der skal indlægges pauser i programmet, således at der er mindst én dag, hvor der ikke er noget program efter kl. 16.
- It-introduktion: Det er en svær opgave for de studerende at løfte. Det blev foreslået at undersøge, om it-support-medarbejdere kunne blive involveret i introduktionen. Det blev foreslået, at der bliver lavet en power-point til tutorerne, som de kan bruge uden at skulle redigere i præsentationen. Det bør tilstræbes, at der er en god sammenhæng mellem it-introduktionen og "study@au". Det blev aftalt, at tutorerne giver pointerne videre til studiestartskoordinatorerne.
- Det blev spurgt, hvordan man bedst kan sikre et godt samarbejde og kommunikation mellem studiestartskoordinatorerne og UN / fagmiljøerne. Katja kontakter studiestartskoordinatorerne for at følge op på det.
- I år var der uklarhed om, hvor tutorerne kan henvende sig, hvis der opstår interne problemer i tutorgruppen. Det blev oplyst at tutorerne kan henvende sig til studiestartskoordinator og afdelingslederen. Det er vigtigt at det står klart for tutorerne og andre relevante involverede.
- Der var en drøftelse af, at der er brug for en tættere kontakt mellem fagkoordinatorerne og studiestartskoordinatorerne i VEST og mere klare linjer ift.,



hvem head-tutorerne kan kontakte, hvis der opstår interne problemer i tutor-grupperne.

- Finansiering af hytteturen: Se orientering fra Studienævnet under punkt 11.

### 3. Genkonstituering af UN-næstforperson (beslutning)

De studerende ønskede, at UN genkonstituerede næstforperson-posten for resten af valgåret (til og med januar 2024).

#### *Beslutning:*

UN konstituerede Josephine Tybjerg (Josephine) som næstforperson blandt de studerende. Ann-Sophie Dybdal (Ann-Sophie) fortsætter som SN-repræsentant for de studerende.

### 4. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)

- Arbejdsgruppe for digitale værktøjer i undervisningen: Tom Lorenzen orienterede om, at der er arbejdet videre med spørgsmålene i spørgeskemaet. Katja spørger Julia Feller om hun vil være test-person på spørgeskemaet.
- Principper for undervisningsplanlægning: Katja fortalte, at der er problemer med, at studerende, der er medlemmer af UN, har undervisning i det tidsrum, hvor der er UN-møde. Afdelingskonsulent Mejse Voss har undersøgt sagen og giver UN en opdatering på næste UN-møde. De studerende bringer problemstillingen videre i SN.
- Studieordningsændringer: Katja spurgte, om der er nogle af IVK-koordinatorerne, der har hørt om forslag til ændringer fra undervisere. Det fremgik, at der ikke er andre forslag til ændringer end omfanget af eksamen i projektorienteret forløb, som er i proces og behandles på næste UN-møde.
- Produktspeciale: Maja orienterede om, at formuleringen er blevet præciseret på specialesiden på studerende.au.dk, sådan at det fremgår: "Er produktet webbaseret, skal du, udover et link til produktet, ligeledes vedlægge materiale som bilag til dit speciale, der dokumenterer produktet.". Se trin 7: <https://studerende.au.dk/studier/fagportaler/arts/bachelorprojektogspeciale/speciale-paa-arts>

### 5. Handleplaner fra Årlig Status og Undervisningsmiljøvurdering (beslutning)

Afdelingsleder Henrik Høeg Müller (Henrik) orienterede om, at handleplanerne er behandlet i studienævnet og godkendt af studieleder (bilag 5.1-5.3) og gjorde status på handlingerne i disse og på handlinger ift. undervisningsmiljøvurderingshandleplaner (bilag 5.4-5.5).

UN drøftede, om der er handlinger fra handleplanerne, der skal sættes på uddannelsesnævnets dagsorden til opfølgning i det kommende år:

- *Studieintensitet:* Afdelingsleder skriver til undervisere, at der skal sættes tid af i undervisningen til at udfylde spørgeskemaet, som de studerende får i deres



eboks. Det blev drøftet, at underviserne skal koordinere informationen om spørgeskemaet til de enkelte årgange, sådan at der kun benyttes én undervisningsgang pr. årgang til denne aktivitet – det blev foreslået, at koordinatorene koordinerer det med underviserne og melder tilbage til Henrik, hvem der varetager opgaven på hver årgang. Henrik skriver ud til koordinatorene og forklarer opgaven. Der var et forslag om, at de studerende også laver en informationsindsats.

- *Frafald og beskæftigelse:* Henrik fortalte, at frafald og beskæftigelse også er et indsatspunkt. Josephine nævnte, at der også kunne være fokus på at styrke kendskabet til IVK-uddannelserne på STX – og ikke kun HHX. Studievejleder Theresa Cecilie Møller (Theresa) fortalte, at der er en kontakt til nogle gymnasier ift. informationsindsatser for begge uddannelser.
- *Førsteårspakken:* Der blev spurgt ind til det handlepunkt og Henrik fortalte, at det handler om at få en Brightspace-side op, som samler al information til førsteårsstuderende. Afdelingskoordinator Nis Grøn (Nis) arbejder på at få det i gang.

### *Beslutning:*

UN besluttede, at de har drøftet studieintensitet tilstrækkeligt på mødet her, men at førsteårspakken skal drøftes yderligere på et kommende møde.

## **6. Behandling af undervisningsevalueringer fra forårets undervisning (drøftelse)**

På baggrund af undervisningsevalueringerne for foråret 2023 har afdelingsleder udarbejdet et udkast til en sammenfattende afrapportering (bilag 6.1). Uddannelsesnævnet drøftede resultaterne af undervisningsevalueringen på baggrund af udkastet til rapport.

Link til IKK's evalueringspolitik (den nye procedure er dog ikke rettet heri endnu):

[https://cc.medarbejdere.au.dk/fileadmin/user\\_upload/IKK\\_evalueringspolitik\\_2016\\_\\_godkendt\\_version.pdf](https://cc.medarbejdere.au.dk/fileadmin/user_upload/IKK_evalueringspolitik_2016__godkendt_version.pdf)

### *UN's drøftelse af udkastet til rapport (bilag 6.1):*

- Det blev nævnt, at kunstig intelligens/AI er et punkt, som UN fremadrettet skal arbejde med.
- Der var en drøftelse af, om det er muligt ikke at evaluere alle fag hvert semester – at lave en form for turnus mellem fagene. Maja Sloth Thuborg (Maja) fortalte, at der har været en ny evalueringspolitik på instituttet/fakultetet på vej, og at denne afventes ift., om der kommer nye retningslinjer for, hvilke fag der skal evalueres. Evalueringskultur kunne være et punkt til kommende møder for UN.
- Det blev foreslået, at drøfte sammenhængen mellem undervisningsevalueringerne og handleplanerne, og på hvilken baggrund uddannelserne udvikler sig.



### Næste skridt:

- Afdelingsleder Henrik tilpasser rapporten på baggrund af input fra UN og sender rapporten til studieleder Lars Kiel Bertelsen ([studieleder@cc.au.dk](mailto:studieleder@cc.au.dk)) senest 4. oktober 2023
- Studieleder sender efter gennemsyn rapportererne videre til behandling i studienævnet.

## 7. Brug af AI og chat-bots (drøftelse)

UN drøftede eksamenssnyd-reglen ift. chat-bots. Katja fortalte, at det stadig står i eksamenssnyd-reglementet, at studerende ikke må bruge f.eks. Large Language Models, medmindre det står eksplicit nævnt i kursusbeskrivelsen: <https://studerende.au.dk/proever/eksamenssnyd/kend-reglerne-naar-du-skal-til-eksamen>.

Katja fortalte, at en del af forklaringen på, hvorfor reglen er formuleret på den måde, er, at de øvrige fakulteter på AU har mulighed for at redigere kursusbeskrivelserne løbende hvert semester, mens kursuskataloget på Arts er lig med studieordningen, og vi derfor har praksis for, at der ikke ændres løbende i kursuskataloget. Det har derfor været drøftet med prodekan Niels Lehmann, at underviserne kan inddrage AI-baserede teknologier i undervisningen og beskrive det på Brightspace.

Studievejleder Theresa Cecilie Møller (Theresa) fortalte, at det er meget svært for studievejlederne at vejlede de studerende, hvis de skal gøre det ud fra information på Brightspace, som ikke er tilgængeligt for studievejlederne.

Katja og Henrik har drøftet, at Henrik kan sende en besked ud til underviserne om, hvad de kan skrive i Brightspace, dette skal dog drøftes med prodekan Niels Lehmann. Det blev foreslået, at Katja fremsender det forslag til formulering, som Henrik har udarbejdet og sendt til Katja, til Niels Lehmann mhp. kvalificering og validering.

## 8. Valg på AU (orientering)

UN gjorde status vedr. opstilling af hhv. undervisere og studerende til valget E23. Josephine fortalte, at de er i gang med at rekruttere studerende. Underviserne må meget gerne nævne valget i undervisningen. Marianne Rasmussen lægger en tekst i facebook-grupperne for årgangene, hvor der står, hvem man kan henvende sig til, hvis man vil stille op til valget.

Tidsplanen for valget: <https://medarbejdere.au.dk/strategi/universitetsvalg/tidsplan-2023>

Opstillingsperioden er den 6.-12. oktober kl. 12.

Valget afholdes den 13.-16. november.

## 9. Orientering om studieordningsændringer 01.09.2023

Studieordningsændringer træder i kraft 1. september.

### 9.1 Studieordningsændringer specifikke for TYSKROM 01.09.2023

Maja orienterede om, at der ikke er lavet ændringer i studieordningerne på TYSKROM udover de ændringer, der er lavet ifm. projektet om fjernelse af forudsætningskrav og



justering af eksamensformen mundtlig med synopsis. Her er der indført ændringer i en lang række fag, hvor forudsætningskrav enten er fjernet eller omformuleret. På fag, hvor forudsætningskrav er fjernet, kan der være indført andre ændringer til fagene. UN har tidligere behandlet disse ændringer, men det er vigtigt, at alle undervisere orienterer sig i studieordning og kursuskatalog i forhold til at finde de rettede fagbeskrivelser for fagene.

### 9.2 Generelle studieordningsændringer 01.09.2023

Maja orienterede om de generelle studieordningsændringer der er trådt i kraft pr.

01.09. Se nyhedsbrevet fra Arts Studier: <https://medarbejdere.au.dk/fakulteter/arts/aktuelt/single-nyhed/artikel/aendringer-i-studieordninger-pr-1-september-2023>

#### Afsnit 2.1 - Uddannelsens regler:

- Tilretning af standardbeskrivelser af forudsætningskrav og undervisningsdeltagelse som prøveform som resultat af projekt om fjernelse af forudsætningskrav
- Det er tilføjet i alle oversatte engelske versioner af studieordninger for dansk akkrediteret uddannelser, at det er den danske studieordning, der er den juridisk gældende, hvis der er overensstemmelse mellem de to versioner.

#### Afsnit 3 – Generelle regler:

- Mindre formuleringsmæssige ændringer i beskrivelsen af frist for tilmelding til omprøver
- På beskrivelsen af specialer er det tydeliggjort, at der er krav om godkendelse af vejledningsplan for, at specialet kan antages til bedømmelse.

## 10. Forslag til kommende møder (drøftelse)

### 10.1 Forslag til kommende UN-møder

Katja gjorde opmærksom på, at forslag til punkter kan sendes skriftligt til hende.

#### Bilag 10.1.1 Punkter til kommende møder opdateret 12092023

### 10.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Der var ingen forslag.

## 11. Meddelelser/Nyt fra (10 min)

### 11.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

Der var ingen meddelelser.

### 11.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter

Helle Dam Jensen (Helle) orienterede om, at der har været en uens praksis ift. betaling til hytteture på tværs af fakultetet. Det betyder, at der kommer til at være et økonomisk bidrag til hytteturene på IKK i år.

### 11.3 Meddelelser / nyt fra de studerende



Der var ingen meddelelser.

#### 11.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Theresa fortalte, at Laura Askholm Zeerow, der deltog på mødet, er ny studievejleder. Der er vedlagt en oversigt over studenterstudievejledernes arrangementer i E23 som bilag.

##### Bilag 11.4.1 Oversigt over studenterstudievejledningens arrangementer E2023

#### 11.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

Nyhedsbrevet fra Arts studier findes på [underviserportalen](#).

September-nyhedsbrevet indeholder følgende:

##### *Orienteringer:*

- Ændringer i studieordninger pr. 1. september 2023
- Kontakt ved praktiske spørgsmål ifm. undervisning
- Status på EVU-efteroptag efter ansøgningsfristen 21. august
- Internationalisering
- Studieceter Arts har holdt oplæg for de nye exchange-studerende

##### *Arrangementer:*

- Karrierearrangementer på Arts

##### *Vigtige deadlines:*

- 2. forsøg på specialet afleveres d. 15. september

#### **12. Eventuelt**

Der var intet til eventuelt.